

ECLIPSE



Instrukcja obsługi

Cieszymy się, że nasz produkt **ECLIPSE** może w bezpieczny sposób służyć Państwa dziecku w nowym okresie życia.

Aby właściwie chronić dziecko, należy bezwzględnie przestrzegać wskazówek, dotyczących użytkowania i montowania fotelika ECLIPSE, zawartych w niniejszej instrukcji.

Pytania dotyczące użytkowania należy kierować bezpośrednio do nas.

BRITAX RÖMER
Kindersicherheit GmbH
Britax Excelsior Ltd.

Návod k použití

Těší nás, že náš **ECLIPSE** může bezpečně provázet Vaše dítě novým obdobím života.

Aby mohlo být Vaše dítě správně chráněno, musí být ECLIPSE bezpodmínečně namontovaná a používaná tak, jak Vám to v tomto návodu popíšeme.

Pokud budete mít ještě dotazy k použití, obraťte se prosím na nás.

BRITAX RÖMER
Kindersicherheit GmbH
Britax Excelsior Ltd.

Návod na použitie

Teší nás, že naša sedačka **ECLIPSE** smie bezpečne sprevádzať Vaše dieťa novým obdobím života.

Aby mohlo byť Vaše dieťa správne chránené, musí byť sedačka ECLIPSE bezpodmienečne používaná a založená tak, ako je to popísané v tomto návode.

Ak budete mať ešte otázky o použití, obráťte sa, prosím, na nás.

BRITAX RÖMER
Kindersicherheit GmbH
Britax Excelsior Ltd.

Spis treści

1. Zastosowanie	7
2. Użytkowanie w pojazdach	9
3. Mocowanie fotelika w pojeździe	11
3.1 Dopasowanie pasów bezpieczeństwa fotelika	13
3.2 Montaż dziecięcego fotelika samochodowego stosując 3-punktowy pas bezpieczeństwa	19
3.3 Demontaż dziecięcego fotelika samochodowego stosując 3-punktowy pas bezpieczeństwa	25
3.4 Jak poprawnie zamontowany jest fotelik samochodowy dziecka przy pomocy 3-punktowego pasa bezpieczeństwa	25
3.5 Montaż dziecięcego fotelika samochodowego stosując 2-punktowy pas bezpieczeństwa	29
3.6 Demontaż dziecięcego fotelika samochodowego stosując 2-punktowy pas bezpieczeństwa	33
3.7 Jak poprawnie zamontowany jest fotelik samochodowy dziecka przy pomocy 2-punktowego pasa bezpieczeństwa	35
4. Zabezpieczenie dziecka w pojeździe	37
4.1 Luzowanie pasów	39
4.2 Zapinanie dziecka	39
4.3 Napinanie pasów	43
4.4 Jak należy zabezpieczyć dziecko w	

Obsah

1. Vhodnost	8
2. Použití v automobilu	10
3. Zabudování v automobilu	12
3.1 Přizpůsobení ramenních bezpečnostních pásů	14
3.2 Namontování dětské autosedačky s 3bodovým pásem	20
3.3 Demontáž dětské autosedačky s 3bodovým pásem	26
3.4 Tak je Vaše dětská autosedačka s 3bodovým pásem správně namontovaná	26
3.5 Namontování dětské autosedačky s 2bodovým pásem	30
3.6 Demontáž dětské autosedačky s 2bodovým pásem	34
3.7 Tak je Vaše dětská autosedačka s 2bodovým pásem správně namontovaná	36
4. Zajištění Vašeho dítěte	38
4.1 Uvolnění pásu	40
4.2 Připoutání dítěte	40
4.3 Napnutí pásů	44
4.4 Tak je Vaše dítě správně zajištěno	44
5. Klidová poloha dětské autosedačky	46

Obsah

1. Vhodnosť	8
2. Použitie v automobile	10
3. Zabudovanie v automobile	12
3.1 Nastavenie pásov na plecía	14
3.2 Zabudovanie detskej autosedačky s 3-bodovým bezp. pásom	20
3.3 Demontáž detskej autosedačky s 3-bodovým bezp. pásom	26
3.4 Tak je detská autosedačka správne zabudovaná pomocou 3-bodového pásu.	26
3.5 Zabudovanie detskej autosedačky s 2-bodovým bezp. pásom	30
3.6 Demontáž detskej autosedačky s 2-bodovým bezp. pásom	34
3.7 Tak je detská autosedačka správne zabudovaná pomocou 2-bodového pásu.	36
4. Zaistenie vášho dieťaťa	38
4.1 Uvoľnenie pásu	40
4.2 Prípútanie dieťaťa	40
4.3 Napnutie pásov	44
4.4 Tak je Vaše dieťa správne zaistené	44
5. Pokojová poloha detskej autosedačky	46



foteliku?	43
5. Położenie spoczynkowe dziecięcego fotelika samochodowego	45
6. Wskazówki dotyczące czyszczenia i konserwacji	45
6.1 Konserwowanie zapięcia pasa bezpieczeństwa	47
6.2 Czyszczenie	53
6.3 Ściąganie pokrowca	55
6.4 Wypinanie pasów	59
6.5 Zakładanie pasów	61
6.6 Naciąganie pokrowca	63
7. Wskazówki dotyczące utylizacji poszczególnych części fotelika	67
8. Foteliki dla dzieci starszych	69
9. 2 lata gwarancji	69
10. Karta gwarancyjna / lista kontrolna przekazania	76

6. Návod na technickou údržbu	46
6.1 Údržba zámku pásu	48
6.2 Čištění	54
6.3 Stažení potahu	56
6.4 Vymontování pásů	60
6.5 Namontování pásů	62
6.6 Natažení potahu	64
7. Upozornění k likvidaci	68
8. Následné sedačky	70
9. 2 roky záruka	70
10. Záruční karta / předávací šek	78

6. Návod na technickú údržbu	46
6.1 Údržba zámku pásu	48
6.2 Čistenie	54
6.3 Stiahnutie potahu	56
6.4 Vymontovanie pásov	60
6.5 Namontovanie pásov	62
6.6 Natiahnutie potahu	64
7. Upozornenia na likvidáciu	68
8. Následné sedačky	70
9. 2 roky záruka	70
10. Záručný list / potvrdenie o prevzatí	80

1. Zastosowanie

Zakres zezwolenia

Fotelik samochodowy dla dzieci Britax/RÖMER	Kontrola i zezwolenie zgodne z ECE* R 44/04	
	Grupa	Waga dziecka
ECLIPSE	I	od 9 do 18 kg

*ECE = Europejska Norma Bezpieczeństwa

- Fotelik samochodowy został zaprojektowany, sprawdzony i dopuszczony zgodnie z wymogami europejskich norm dotyczących urządzeń służących bezpieczeństwu dzieci (ECE R 44/04). Znak kontroli E (w kółku) oraz numer zezwolenia znajdują się na etykiecie (nalepka na foteliku).



Zezwolenie traci ważność z chwilą dokonywania jakichkolwiek przeróbek fotelika. Przeróbki takie może przeprowadzać wyłącznie producent.

- Fotelik **ECLIPSE** może być stosowany wyłącznie do zabezpieczania Państwa dziecka w samochodzie. W żadnym wypadku nie może być on używany w domu jako miejsce do siedzenia lub zabawka.

1. Vhodnost

Schválení

Dětská autosedačka Britax/RÖMER	Kontrola a schválení podle ECE* R 44/04	
	Skupina	Tělesná hmotnost
ECLIPSE	I	9 až 18 kg

*ECE = Evropská norma pro bezpečnostní vybavení

- Dětská autosedačka je dimenzovaná, přezkoušená a schválená podle požadavků evropské normy pro dětská bezpečnostní zařízení (ECE R 44/04). Zkušební značka E (v kroužku) a číslo schválení jsou umístěny na etiketě o schválení (nálepka na dětské autosedačce).



Schválení zaniká, jakmile na dětské autosedačce něco změníte. Změny smí provádět výhradně výrobce.

- Sedačka **ECLIPSE** smí být používána výhradně k zabezpečení Vašeho dítěte ve vozidle. V žádném případě není vhodná do domácnosti k sezení ani jako hračka.

1. Vhodnosť

Osvedčenie

Detská autosedačka Britax/RÖMER	Kontrola a osvedčenie podľa ECE* R 44/04	
	Skupina	Telesná hmotnosť
ECLIPSE	I	9 až 18 kg

*ECE = Európska norma pre bezpečnostné vybavenie

- Detská autosedačka je dimenzovaná, preskúšaná a schválená podľa požiadaviek európskej normy pre detské bezpečnostné zariadenia (ECE R 44/04). Skúšobná značka E (v krúžku) a číslo osvedčenia sú umiestnené na etikete osvedčenia (nálepka na detskej autosedačke).

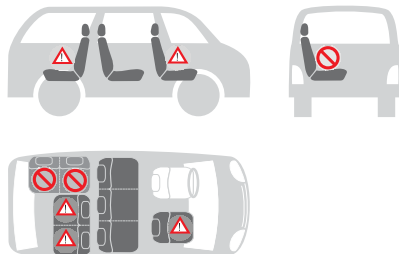


Osvedčenie zaniká, hneď ako na detskej autosedačke niečo zmeníte. Zmeny smie vykonávať výhradne výrobca.

- Sedačka **ECLIPSE** sa smie používať výlučne na zaistenie Vášho dieťaťa vo vozidle. V žiadnom prípade nie je vhodná do domácnosti na sedenie ani ako hračka.

2. Użytkowanie w pojazdach

W jaki sposób mogą Państwo stosować fotelik dziecięcy:



zgodnie z kierunkiem jazdy	tak
w kierunku przeciwnym do kierunku jazdy	nie ¹⁾
stosując pas 2-punktowy ²⁾	tak
stosując pas 3-punktowy ²⁾	tak
na fotelu pasażera obok kierowcy	tak ³⁾
na zewnętrznych siedzeniach tylnych	tak
na środkowym siedzeniu tylnym	tak
na siedzeniach skierowanych do boku	nie

(Należy przestrzegać obowiązujących przepisów krajowych.)

1) Stosowanie dozwolone jest tylko na ustawionym do tyłu siedzeniu pojazdu (np. van, mini-bus), który dopuszczony jest także do przewozu osób dorosłych. Siedzenie nie może być wyposażone w poduszkę powietrzną.

2) Pas zabezpieczający musi być dopuszczony do użytku zgodnie z normą ECE R 16 (lub z inną porównywalną). Dopuszczenie do użytku powinno być oznaczone np. literą "E" lub "e" w kółku, a znak taki powinien się znajdować na etykiecie pasa.

3) W przypadku przedniej poduszki powietrznej: fotel pasażera przesunąć daleko do tyłu, postępując w razie potrzeby zgodnie z instrukcją użytkowania pojazdu.

2. Použití v automobilu

Dětskou autosedačku můžete používat takto:

ve směru jízdy	ano
proti směru jízdy	ne ¹⁾
s 2bodovým pásem ²⁾	ano
s 3bodovým bezp. pásem ²⁾	ano
na sedadle spolujezdce	ano ³⁾
na vnějších zadních sedadlech	ano
na prostředním zadním sedadle	ano
na bočně nasměrovaných sedadlech	ne

(Dodržujte prosím předpisy, které jsou platné ve vaší zemi.)

1) Použití je přípustné pouze na opačně nasměrovaném sedadle (např. v dodávce, minibusu), které je přípustné také pro přepravu dospělých osob. Na daném sedadle nesmí být aktivní žádný airbag.

2) Pás musí být schválený podle ECE R 16 (nebo srovnatelné normy), např. viditelně na obroubeném „E“, „e“ na zkušební etiketě na pásu.

3) S předním airbagem: sedadlo posuňte dozadu, případně postupujte podle pokynů v příručce k vozidlu.

2. Použitie v automobile

Detskú autosedačku môžete používať takto:

v smere jazdy	áno
proti smeru jazdy	nie ¹⁾
s 2-bodovým pásom ²⁾	áno
s 3-bodovým bezp. pásom ²⁾	áno
na sedadle spolujazdca	áno ³⁾
na vonkajších zadných sedadlách	áno
na prostrednom zadnom sedadle	áno
na bočne orientovaných sedadlách	nie

(Dodržujte, prosím, predpisy, ktoré sú platné vo vašej krajine.)

1) Použitie je prípustné iba na opačne nasmerovanom sedadle (napr. v dodávkovom aute, minibuse), ktoré je prípustné aj na prepravu dospelých osôb. Na danom sedadle nesmie byť aktívny žiadny airbag.

2) Pás musí byť schválený podľa ECE R 16 (alebo porovnateľnej normy), napr. viditeľne na obrúbenom „E“, „e“ na skúšobnej etikete na páse.

3) S predným airbagom: sedadlo posuňte dozadu, prípadne postupujte podľa pokynov v príručke k vozidlu.

3. Mocowanie fotelika w pojeździe



Ochrona wszystkich pasażerów pojazdu

W razie gwałtownego hamowania lub wypadku, niezabezpieczone przedmioty lub osoby mogą ranić pozostałych pasażerów. Dlatego należy uważać na to, by....

- oparcia siedzeń były stabilnie ustawione (należy np. zaryglować składaną kanapę tylną).
- zabezpieczyć w pojeździe wszelkie ciężkie lub kanciaste przedmioty (znajdujące się np. na półce przed szybą tylną).
- wszystkie osoby znajdujące się w pojeździe miały zapięte pasy bezpieczeństwa.
- zawsze zabezpieczyć fotelik znajdujący się w samochodzie, także wtedy, gdy nie przewożymy dziecka.

Ochrona pojazdu

- Na niektórych pokrowcach siedzeń samochodowych, wykonanych z delikatnego materiału (np. z weluru, skóry itp.) mogą wystąpić ślady zużycia powstałe wskutek używania fotelika.

3. Zabudování v automobilu



Na ochranu všech spolucestujících

Při nouzovém zabrzdění nebo při nehodě mohou nezajištěné předměty a osoby poranit ostatní spolucestující. Proto prosím myslíte vždy na to, aby...

- opěradla sedadel vozidla byla zajištěna (např. zajištění sklopné zadní sedačky).
- byly ve vozidle zajištěny všechny těžké předměty nebo předměty s ostrými hranami (například na odkládací desce za zadními sedadly).
- byly všechny osoby ve vozidle připoutané.
- byla dětská autosedačka v autě vždy zajištěná, také když se nepoveze žádné dítě.

Na ochranu vašeho vozidla

- Na některých automobilových potahách z citlivého materiálu (např. velur, kůže apod.) se mohou používáním dětských autosedaček objevit stopy opotřebení.

3. Zabudovanie v automobile



Na ochranu všetkých spolucestujúcich

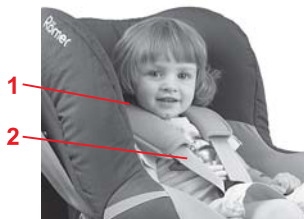
Pri núdzovom zabrzdení alebo pri nehode môžu nezaistené predmety a osoby poraniť ostatných spolucestujúcich. Preto, prosím, myslíte vždy na to, aby...

- operadlá sedadiel vozidla boli zaistené (napr. zaistenie sklopnej zadnej sedačky).
- boli vo vozidle zaistené všetky ťažké predmety alebo predmety s ostrými hranami (napríklad na odkladacej doske za zadnými sedadlami).
- boli všetky osoby vo vozidle pripútané.
- bola detská autosedačka v aute vždy zaistená, aj keď sa nepovezie žiadne dieťa.

Na ochranu vášho vozidla

- Na niektorých automobilových potahoch z citlivého materiálu (napr. velúr, koža a pod.) sa môžu používaním detských autosedačiek objaviť stopy opotrebenia.





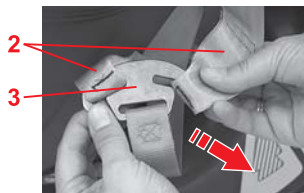
3.1 Dopasowanie pasów bezpieczeństwa fotelika

Właściwie dopasowane pasy bezpieczeństwa fotelika zapewnią Państwa dziecku optymalną pozycję w foteliku.

- Pasy bezpieczeństwa fotelika **2** muszą przebiegać przez otwory **1** fotelika dziecięcego, znajdujące się na wysokości ramion dziecka lub nad nimi.

Aby dopasować długość pasów zabezpieczających do wzrostu dziecka należy:

- ✎ Zwalniamy pasy na tyle, na ile to możliwe (patrz 4.1).
- ✎ Ustawiamy dziecięcy fotelik samochodowy w pozycji spoczynkowej (patrz 5.).
- ✎ Wyciągamy element łączeniowy **3** pomiędzy kołyską **5** a dolną częścią siedziska **6**.
Wskazówka! W tym celu można otworzyć pokrywę pasa **4**.
- ✎ Odczepiamy górne pasy bezpieczeństwa fotelika **2** od elementu łączącego **3**.
Uwaga! Odczepiony element łączący nie powinien zsunąć się do dolnej części siedzenia.



3.1 Přizpůsobení ramenních bezpečnostních pásů

Správně nastavené ramenní bezpečnostní pásy zajišťují optimální upnutí vašeho dítěte v dětské autosedačce.

- Ramenní bezpečnostní pásy **2** musí probíhat štrbinou bezpečnostního pásu **1** dětské autosedačky, která je ve výši ramen Vašeho dítěte nebo výše.

Takto můžete přizpůsobit výšku ramenních bezpečnostních pásů tělesné výšce Vašeho dítěte:

- ✎ Pásy povolte co nejvíce (viz 4.1).
- ✎ Dejte dětskou autosedačku do klidové polohy (viz 5.).
- ✎ Vytáhněte spojovací díl **3** mezi vaničkou sedačky **5** a dolním sedacím dílem **6**.
Tip! Kryt pásu **4** se za tímto účelem dá otevřít.
- ✎ Vyvěste ramenní pásy **2** ze spojovacího dílu **3**.
Pozor! Vyvěšený spojovací díl nesmí sklouznout do dolního dílu sedačky.

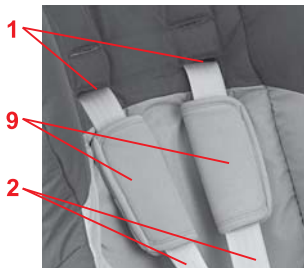
3.1 Nastavenie pásov na plecía

Správne nastavené bezpečnostné pásy na plecía zaisťujú optimálne upnutie vášho dieťaťa v detskej autosedačke.

- Ramenné bezpečnostné pásy **2** musia prebiehať štrbinou bezpečnostného pásu **1** detskej autosedačky, ktorá je vo výške ramien vášho dieťaťa alebo vyššie.

Takto môžete prispôbiť výšku ramenných bezpečnostných pásov telesnej výške vášho dieťaťa:

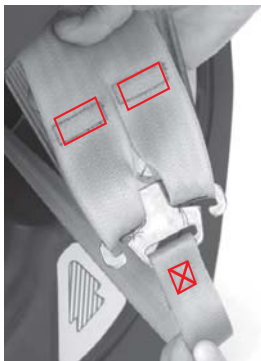
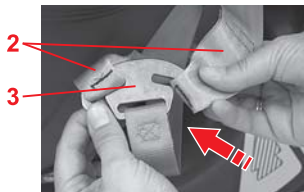
- ✎ Pásy povolte čo najviac (pozrite 4.1).
- ✎ Dajte detskú autosedačku do pokojovej polohy (viď 5.).
- ✎ Vytiahnite spojovací diel **3** medzi kolískou sedadla **5** a spodným dielom sedadla **6**.
Tip! Kryt pásu **4** sa môže k tomu otvoriť.
- ✎ Zveste pásy na plecía **2** zo spojovacieho dielu **3**.
Pozor! Vyvesený spojovací dielec nesmie sklúzať do dolného dielca sedačky.



- ✧ Wyciągamy pokrowiec przed oparcie na tyle, aby zobaczyć otwory pasów w kołysce.
- ✧ Wyciągamy górne pasy bezpieczeństwa **2** z otworów **1**. kołyski fotelika i pokrowca.
- ✧ Wsuwamy metalową płytkę **8** wkładek naramiennych **9** od tyłu poprzez otwory pasów **1**.
Wskazówka! Wkładamy metalową płytkę w pokazany sposób i wsuwamy ją **wyższą krawędzią** do otworu.
- ✧ Wsuwamy metalowe płytki **8** w odwrotnej kolejności przez nowe **odpowiednie** otwory pasów **1**.
- ✧ Przewlekamy górne pasy bezpieczeństwa **2** przez otwory **1**, przez które przewleczone zostały również pętelki pasów wkładek naramiennych **9**.
Uwaga! Nie można skręcać ani zamieniać pasów. Górny pas musi leżeć **na** pasie naramiennym.

- ✂ Odtáhněte potah od opěradla tak daleko, abyste viděli drážky ve vaničce sedačky.
- ✂ Vytáhněte ramenní pásy **2** ze šterbin pásu **1** vaničky sedačky a potahu.
- ✂ Prostrčte kovový díl **8** ramenních polštářů **9** zezadu drážkami pásů **1**.
Tip! Položte kovovou desku na pás jako na obrázku a prostrčte ji **na výšku** skrz drážku.
- ✂ Prostrčte kovové desky **8** opačným směrem novými **vhodnými** drážkami pásů **1**.
- ✂ Navlékněte ramenní pásy **2** do šterbin pásů **1**, kterými jste protáhli také ramenní polštáře **9**.
Pozor! Pásy nepřekrúťte nebo nezaměňte. Ramenní pás musí ležet **na** pásu ramenního polštáře.

- ✂ Stiahnite poťah z opieradla tak ďaleko, že vidíte drážku v kolíske sedadla.
- ✂ Vytiahnite pásy na plecía **2** z drážok pásov **1** kolísky sedadla a poťahu.
- ✂ Posuňte kovovú dosku **8** vypchávok na plecía **9** zozadu cez pásové drážky **1**.
Tip! Priložte kovovú dosku, ako je to zobrazené na pás a posuňte ju **hnanou nahor** cez drážku.
- ✂ Posuňte kovové dosky **8** v opačnom smere cez novú **zodpovedajúcu** drážku pásu **1**.
- ✂ Navlečte pásy na plecía **2** do drážky pásu **1**, cez ktorú ste navliekli aj vypchávky na plecía **9**.
Pozor! Pásy nepřekrúťte alebo nezameňte. Pás na plecía musí ležať **na** páse vypchávok na plecía.



- ✎ Ponownie zaczepiamy na górnych pasach bezpieczeństwa fotelika **2** element łączący **3**.
Uwaga! Pas w elemencie łączącym nie może być skręcony. Kolor nici szwów musi być identyczny na wszystkich trzech pasach.
- ✎ Ponownie naciągamy pokrowiec na oparcie.
- ✎ Napinamy pasy (patrz 4.3).
- ✎ Zamykamy pokrywę pasów **4**.

- ✚ Zavěste ramenní pásy **2** znovu do spojovacího dílu **3**.

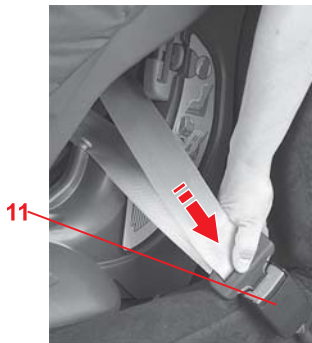
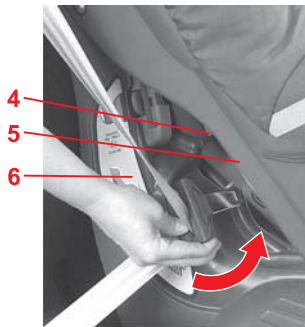
Pozor! Pás u spojovacího dílu nesmí být překroucený. Barva příze švů musí být na všech 3 pásech stejná.

- ✚ Znova přetáhněte potah přes opěradlo.
- ✚ Napněte pásy (viz 4.3).
- ✚ Zavřete kryt pásu **4**.

- ✚ Zaveste pásy na plecacia **2** znovu do spojovacieho dielu **3**.

Pozor! Pás na spojovacom diele nesmie byť prekrútený. Farba vlákna švov musí byť rovnaká na všetkých 3 pásoch.

- ✚ Natiahnite potah znovu cez operadlo.
- ✚ Napnite pásy (viď 4.3).
- ✚ Zatvorte kryt pásu **4**.



3.2 Montaż dziecięcego fotelika samochodowego stosując 3-punktowy pas bezpieczeństwa

Aby zamocować fotelik dla dziecka przy pomocy 3-punktowego pasa, w który wyposażony jest pojazd, należy:

- ✧ Ustawiamy fotelik dziecięcy na siedzeniu pojazdu zgodnie z kierunkiem jazdy.
- ✧ Ustawiamy dziecięcy fotelik samochodowy w pozycji spoczynkowej (patrz 5.).
- ✧ Wyciągamy pas bezpieczeństwa i przeciągamy go pomiędzy kołyską fotelika **5** a dolną częścią siedzenia **6**.
- ✧ Wpinamy końcówkę pasa do zamka pasa bezpieczeństwa **11**.
KLIK!

3.2 Namontování dětské autosedačky s 3bodovým pásem

Tak zajistíte svoji dětskou sedačku 3bodovým pásem svého automobilu:

- ✎ Umístěte dětskou autosedačku ve směru jízdy na sedačku automobilu.
- ✎ Dejte dětskou autosedačku do klidové polohy (viz 5.).
- ✎ Vytáhněte bezpečnostní pás auta a provlečte ho mezi vaničkou sedačky **5** a dolní částí sedačky **6**.

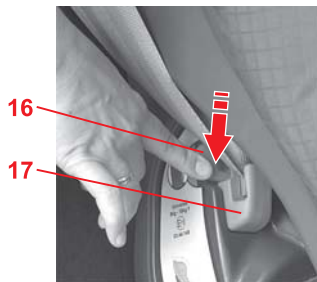
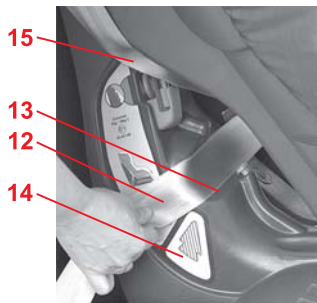
- ✎ Zacvakněte jazyček zámku v zámku pásu automobilu **11**.
CVAK!

3.2 Zabudovanie detskej autosedačky s 3-bodovým bezp. pásom

Tak zaistíte svoju detskú sedačku 3-bodovým pásom svojho automobilu:

- ✎ Umiestnite detskú autosedačku v smere jazdy na sedačku automobilu.
- ✎ Dajte detskú autosedačku do pokojovej polohy (viď 5.).
- ✎ Vytiahnite bezpečnostný pás auta a prevlečte ho medzi kolískou sedačky **5** a dolnou časťou sedačky **6**.

- ✎ Zacvaknite jazyček zámku v zámku pásu automobilu **11**.
CVAK!



- ✎ Dolny pas bezpieczeństwa **12** wkładamy w prowadnicę **13** po obu stronach dolnej części siedzenia **6**.

Wskazówka! Jasnoczerwone strzałki **14** pokazują przebieg pasa **13**.

Uwaga! Należy uważać na to, by nie poskręcać pasów.

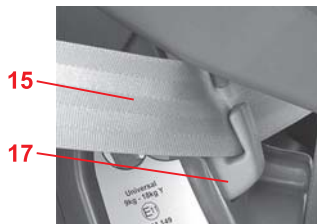
- ✎ Napinamy dolny pas **12**, ciągnąc poprzeczny pas bezpieczeństwa **15**.

Uwaga! Pas bezpieczeństwa **11** nie może w żadnym wypadku znajdować się w prowadnicy **13**.

- ✎ Wcisnąć przycisk **16** czerwonego zacisku pasa **17**, aby otworzyć zacisk.

- ✎ Vložte pánevní pás **12** do vedení pásu **13** na obou stranách dolní části sedačky **6**.
Tip! Světle červené šípky **14** míří na vedení pásu **13**.
Pozor! Nepřekrúťte pás.
- ✎ Napněte pánevní pás **12** tím, že zatáhnete za diagonální pás **15**.
Pozor! Zámek pásu automobilu **11** nesmí v žádném případě ležet ve vedení pásu **13**.
- ✎ Stiskněte tlačítko **16** červené svorky pásu **17**, abyste otevřel svorku pásu.

- ✎ Položte bedrový pás **12** do vedení pásů **13** na oboch stranách spodnej časti sedadla **6**.
Tip! Svetločervené šípky **14** ukazujú na vedenie pásu **13**.
Pozor! Neprekrúťte pás.
- ✎ Napnite bedrový pás **12** tým, že zatiahnete za diagonálny pás **15**.
Pozor! Zámok pásu automobilu **11** nesmie v žiadnom prípade ležať vo vedení pásu **13**.
- ✎ Stlačte tlačidlo **16** červenej svorky pásu **17**, aby ste otvorili svorku pásu.



- ✧ Wkładamy pas poprzeczny **15** do zacisku pasa **17** i zaciskamy pas.

Uwaga! Należy uważać na to, by nie poskręcać pasów.

Pas musi znajdować się zacisku pod właściwym kątem, aby się nie wypukłał i nie wyslizgiwał.

- ✧ Kolanami dociskamy fotelik dziecięcy do fotela samochodowego.

- ✧ Mocno ciągniemy za pas poprzeczny **15**.

Uwaga! Pas poprzeczny **15** może być zaciśnięty tylko w znajdującym się naprzeciwko zapięcia pasa bezpieczeństwa **11** zacisku pasa **17**.

- ✧ Odchylamy do góry uchwyt regulacji **18** i pociągamy ponownie do tyłu kołyskę fotelika **5**.

Wskazówka! Fotelik dziecięcy można również wykorzystywać w położeniu spoczynkowym (patrz 5.).

- ✧ Pociągamy za fotelik, aby sprawdzić prawidłowe zamocowanie.

- ✎ Vložte diagonální pás **15** do svorky pásu **17** a pevně upněte pás.

Pozor! Nepřekrúťte pás.

Pás musí ležet ve svorce pásu ve správném úhlu, aby se nevinil a nevyklouznul.

- ✎ Klekněte si do dětské sedačky, abyste ji zatlačili do sedadla automobilu.

- ✎ Zatáhněte silně za diagonální pás **15**.

Pozor! Diagonální pás **15** se smí svírat pouze svorkou pásu **11** ležící naproti zámku automobilového pásu **17**.

- ✎ Zatlačte nastavovací páku **18** nahoru a posuňte vaničku sedačky **5** opět dozadu.

Tip! Dětskou sedačku můžete samozřejmě používat i v klidové poloze (viz 5.).

- ✎ Zatáhněte za dětskou sedačku a zkontrolujte, zda je pevně instalována.

- ✎ Vložte diagonálny pás **15** do svorky pásu **17** a upnite pevne pás.

Pozor! Neprekrúťte pás.

Pás musí ležať v správnom uhle v svorce pásu, aby sa nepreklenul a neskízol.

- ✎ Kľaknite si do detskej sedačky, aby ste ju zatlačili do sedadla automobilu.

- ✎ Ťahajte silno za diagonálny pás **15**.

Pozor! Diagonálny pás **15** sa smie upnúť len s **11** protiľahlou svorkou pásu **17** k zámku pásu automobilu.

- ✎ Zatlačte nastavovaciu páku **18** hore a posuňte znova kolísku sedadla **5** dozadu.

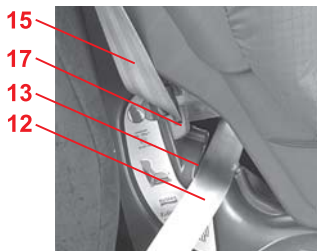
Tip! Detskú sedačku môžete samozrejme používať aj v pokojovej polohe (viď. 5.).

- ✎ Zatiahnite za detskú sedačku a skontrolujte, či je pevne inštalovaná.



3.3 Demontaż dziecięcego fotelika samochodowego stosując 3-punktowy pas bezpieczeństwa

- ✧ Otworzyć zapięcie pasów bezpieczeństwa **11**.
- ✧ Wcisnąć przycisk **16** czerwonego zacisku pasa **17**, aby otworzyć zacisk.
- ✧ Wyciągnąć pas poprzeczny **15** z zacisku pasa **17**.
- ✧ Z prowadnic pasa wyciągamy pas samochodowy.



3.4 Jak poprawnie zamontowany jest fotelik samochodowy dziecka przy pomocy 3-punktowego pasa bezpieczeństwa



Dla bezpieczeństwa dziecka należy sprawdzić czy...

- fotelik samochodowy dla dzieci jest poprawnie zamocowany w pojeździe,
- pas bezpieczeństwa jest napięty i nie jest poskręcany.
- dolny pas bezpieczeństwa **12** przebiega przez obie jasnoczerwone prowadnice pasa **13**,

3.3 Demontáž dětské autosedačky s 3bodovým pásem

- ✧ Otevřete zámek pásu automobilu **11**.
- ✧ Stiskněte tlačítko **16** červené svorky pásu, abyste otevřel **17** svorku pásu.
- ✧ Vyjměte diagonální pás **15** ze svorky pásu **17**.
- ✧ Pás automobilu vyjměte z vedení pásu.

3.4 Tak je Vaše dětská autosedačka s 3bodovým pásem správně namontovaná



Pro bezpečnost dítěte zkontrolujte, zda...

- dětská autosedačka byla ve vozidle pevně upevněna,
- je pás auta napnutý a není překroucený,
- pánevní pás **12** probíhá skrz obě světle červeně označená vedení pásu **13**,

3.3 Demontáž detskej autosedačky s 3-bodovým bezp. pásom

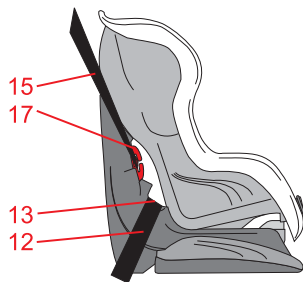
- ✧ Otvorte zámok pásu automobilu **11**.
- ✧ Stlačte tlačidlo **16** červenej svorky pásu, aby ste otvorili svorku pásu **17**.
- ✧ Vyberte diagonálny pás **15** zo svorky pásu **17**.
- ✧ Pás automobilu vyberte z vedenia pásu.

3.4 Tak je detská autosedačka správne zabudovaná pomocou 3-bodového pásu.

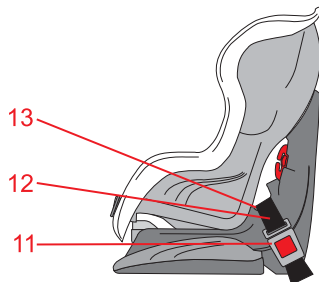


Pre bezpečnosť dieťaťa skontrolujte, či...

- detská autosedačka bola vo vozidle pevne upevnená,
- je pás auta napnutý a nie je prekrútený,
- bedrový pás **12** prebieha cez obe svetločerveno označené vedenia pásu **13**,



- poziomy pas bezpieczeństwa **15** zaciśnięty jest tylko za pomocą znajdującego się naprzeciwko zapięcia pasów bezpieczeństwa **11**, ciemnoczerwonego zacisku pasa **17**,



- końcówka zapięcia pasa oraz zapięcie **11** pasa samochodowego **nie** znajduje się w prowadnicach pasa **13** dziecięcego fotelika samochodowego.

- diagonální pás **15** byl upnut pouze tmavě červenou svorkou pásu **17** ležící naproti zámku pásu automobilu **11**,

- jazýček zámku a zámek bezpečnostního pásu **11** **ne**kládejte do vedení pásu **13** dětské autosedačky.

- je diagonálny pás **15** zovretý len so zámkom pásu automobilu **11** naproti ležiacej tmavočervenej svorky pásu **17**,

- jazýček zámku a zámok bezpečnostného pásu **11** auta **ne**ležia vo vedeniach pásu **13** detskej autosedačky.



3.5 Montaż dziecięcego fotelika samochodowego stosując 2-punktowy pas bezpieczeństwa

Aby zamocować fotelik dla dziecka przy pomocy 2-punktowego pasa, w który wyposażony jest pojazd, należy:

- ✧ Ustawiamy fotelik dziecięcy na siedzeniu pojazdu zgodnie z kierunkiem jazdy.
- ✧ Ustawiamy dziecięcy fotelik samochodowy w pozycji spoczynkowej (patrz 5.).
- ✧ Wyciągamy pas bezpieczeństwa i przeciągamy go pomiędzy kołyską fotelika **5** a dolną częścią siedzenia **6**.
- ✧ Wpinamy końcówkę pasa do zamka pasa bezpieczeństwa **11**.
KLIK!

3.5 Namontování dětské autosedačky s 2bodovým pásem

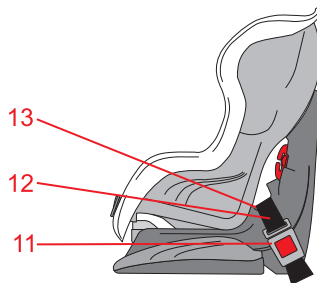
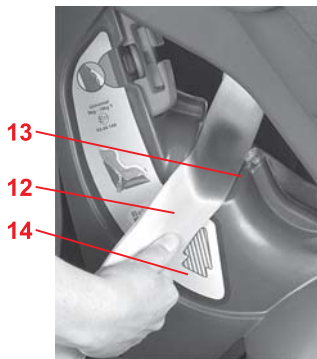
Tak zajistíte svoji dětskou sedačku 2bodovým pásem svého automobilu:

- ✎ Umístěte dětskou autosedačku ve směru jízdy na sedačku automobilu.
- ✎ Dejte dětskou autosedačku do klidové polohy (viz 5.).
- ✎ Vytáhněte bezpečnostní pás auta a provlečte ho mezi vaničkou sedačky **5** a dolní částí sedačky **6**.
- ✎ Zacvakněte jazyček zámku v zámku pásu automobilu **11**.
CVAK!

3.5 Zabudovanie detskej autosedačky s 2-bodovým bezp. pásom

Tak zaistíte svoju detskú sedačku 2-bodovým pásom svojho auto-mobilu:

- ✎ Umiestnite detskú autosedačku v smere jazdy na sedačku automobilu.
- ✎ Dajte detskú autosedačku do pokojovej polohy (viď 5.).
- ✎ Vytiahnite bezpečnostný pás auta a prevlečte ho medzi kolískou sedačky **5** a dolnou časťou sedačky **6**.
- ✎ Zacvaknite jazyček zámku v zámku pásu automobilu **11**.
CVAK!



- ✎ Dolny pas bezpieczeństwa **12** wkładamy w prowadnicę **13** po obu stronach dolnej części siedzenia **6**.

Wskazówka! Jasnoczerwone strzałki **14** pokazują przebieg pasa.

Uwaga! Należy uważać na to, by nie poskręcać pasów.

- ✎ Napinamy dolny pas **12** odpowiednio do instrukcji obsługi Państwa pojazdu.

Uwaga! Pas bezpieczeństwa **11** nie może w żadnym wypadku znajdować się w prowadnicy **13**.

- ✎ Vložte pánevní pás **12** do vedení pásu **13** na obou stranách dolní části sedačky **6**.
Tip! Světle červené šípky **14** ukazují na vedení pásu.
Pozor! Nepřekrúťte pás.

- ✎ Napněte pánevní pás **12** podle návodu k použití svého vozidla.
Pozor! Zámek pásu automobilu **11** nesmí v žádném případě ležet ve vedení pásu **13**.

- ✎ Položte bedrový pás **12** do vedení pásů **13** na oboch stranách spodnej časti sedadla **6**.
Tip! Svetločervené šípky **14** ukazujú na vedenie pásu.
Pozor! Neprekrúťte pás.

- ✎ Napnite bedrový pás **12** zodpovedajúco návodu na použitie Vášho vozidla.
Pozor! Zámok pásu automobilu **11** nesmie v žiadnom prípade ležať vo vedení pásu **13**.



- ✧ Odchylamy do góry uchwyt regulacji **18** i pociągamy ponownie do tyłu kołyskę fotelika **5**. **Wskazówka!** Fotelik dziecięcy można również wykorzystywać w położeniu spoczynkowym (patrz 5.).
- ✧ Pociągamy za fotelik, aby sprawdzić prawidłowe zamocowanie.



3.6 Demontaż dziecięcego fotelika samochodowego stosując 2-punktowy pas bezpieczeństwa

- ✧ Otworzyć zapięcie pasów bezpieczeństwa **11**.
- ✧ Z prowadnic pasa wyciągamy pas samochodowy.

- ✎ Zatlačte nastavovací páku **18** nahoru a posuňte vaničku sedačky **5** opět dozadu.

Tip! Dětskou sedačku můžete samozřejmě používat i v klidové poloze (viz 5.).

- ✎ Zatáhněte za dětskou sedačku a zkontrolujte, zda je pevně instalována.

3.6 Demontáž dětské autosedačky s 2bodovým pásem

- ✎ Otevřete zámek pásu automobilu **11**.
- ✎ Pás automobilu vyjměte z vedení pásu.

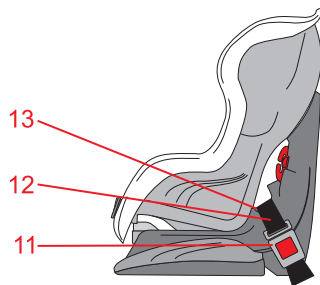
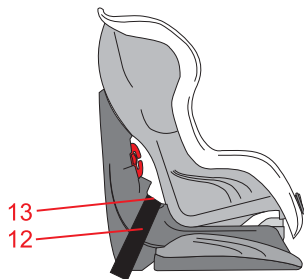
- ✎ Zatlačte nastavovaciu páku **18** hore a posuňte znova kolísku sedadla **5** dozadu.

Tip! Detskú sedačku môžete samozrejme používať aj v pokojovej polohe (viď. 5.).

- ✎ Zatiahnite za detskú sedačku a skontrolujte, či je pevne inštalovaná.

3.6 Demontáž detskej autosedačky s 2-bodovým bezp. pásom

- ✎ Otvorte zámok pásu automobilu **11**.
- ✎ Pás automobilu vyberte z vedenia pásu.



3.7 Jak poprawnie zamontowany jest fotelik samochodowy dziecka przy pomocy 2-punktowego pasa bezpieczeństwa



Dla bezpieczeństwa dziecka należy sprawdzać czy...

- fotelik samochodowy dla dzieci jest poprawnie zamocowany w pojeździe,
- pas bezpieczeństwa jest napięty i nie jest poskręcany,
- dolny pas bezpieczeństwa **12** przebiega przez obie jasnoczerwone prowadnice pasa **13**,
- końcówka zapięcia pasa oraz zapięcie **11** pasa samochodowego **nie** znajduje się w prowadnicach pasa **13** dziecięcego fotelika samochodowego.

3.7 Tak je Vaše dětská autosedačka s 2bodovým pásem správně namontovaná



Pro bezpečnost dítěte zkontrolujte, zda...

- dětská autosedačka byla ve vozidle pevně upevněna,
- je pás auta napnutý a není překroucený,
- pánevní pás **12** probíhá skrz obě světle červeně označená vedení pásu **13**,
- jazýček zámku a zámek bezpečnostního pásu **11** **ne** vkládejte do vedení pásu **13** dětské autosedačky.

3.7 Tak je detská autosedačka správne zabudovaná pomocou 2-bodového pásu.



Pre bezpečnosť Vášho dieťaťa skontrolujte, či...

- detská autosedačka bola vo vozidle pevne upevnená,
- je pás auta napnutý a nie je prekrútený,
- bedrový pás **12** prebieha cez obe svetločerveno označené vedenia pásu **13**,
- jazýček zámku a zámok bezpečnostného pásu **11** auta **ne** ležia vo vedeniach pásu **13** detskej autosedačky.

4. Zabezpieczenie dziecka w pojeździe



Ochrona dziecka

- Podstawowa zasada: im ciaśniej pas opina ciało dziecka, tym większy jest poziom jego bezpieczeństwa.



Nigdy nie należy zostawiać bez opieki dziecka znajdującego się w foteliku w pojeździe.

- Użytkowanie na tylnym siedzeniu: Fotel przedni należy przesunąć do przodu na tyle, aby dziecko nie sięgało stopami do oparcia fotela (niebezpieczeństwo zranienia).
- Elementy fotelika dziecięcego wykonane z tworzywa sztucznego nagrzewają się na słońcu.
Uwaga! Dziecko może się poparzyć dotykając rozgrzanych części. W czasie, gdy fotelik dziecięcy nie jest używany, należy zabezpieczyć go przed intensywnym oddziaływaniem promieni słonecznych.
- Należy dopilnować, aby dziecko wsiadało i wysiadało wyłącznie od strony chodnika.
- Podczas dłuższych podróży należy robić postoje, aby dziecko mogło zaspokoić swą naturalną potrzebę ruchu.

4. Zajištění Vašeho dítěte



Na ochranu dítěte

- V zásadě platí: Čím těsněji doléhá pás na tělo Vašeho dítěte, tím větší je jeho bezpečnost.



Nikdy nenechávejte své dítě bez dozoru v dětské autosedačce ve vozidle.

- Použití na zadním sedadle: Přední sedadlo posuňte tak daleko dopředu, aby dítě nohama nenaráželo do opěradla předního sedadla (nebezpečí zranění).
- Plastové díly vaničky dětské sedačky se na slunci zahřívají.
Pozor! Vaše dítě se potom může popálit. Když dětskou sedačku právě nepoužíváte, chraňte ji před intenzivním slunečním světlem.
- Své dítě nechte vystupovat a nastupovat pouze na straně přiléhající k chodníku.
- Dlouhé cesty prokládejte přestávkami, během nichž bude dítě moci uspokojit svou touhu po pohybu.

4. Zaistenie vášho dieťaťa



Na ochranu Vášho dieťaťa

- V zásade platí: Čím tesnejšie dolieha pás na telo vášho dieťaťa, tým väčšia je jeho bezpečnosť.



Nikdy nenechávajte svoje dieťa bez dozoru v detskej autosedačke vo vozidle.

- Použitie na zadnom sedadle: Predné sedadlo posuňte tak ďaleko dopredu, aby dieťa nohami nenarážalo do operadla predného sedadla (nebezpečenstvo zranenia).
- Plastové dielce vaničky detskej sedačky sa na slnku zahrievajú.
Pozor! Vaše dieťa sa potom môže popáliť. Keď detskú sedačku práve nepoužívate, chráňte ju pred intenzívnym slnečným svetlom.
- Svoje dieťa nechajte vystupovať a nastupovať iba na strane priliehajúcej ku chodníku.
- Dlhé cesty prerušujte prestávkami, počas ktorých bude dieťa môcť uspokojiť svoju túžbu po pohybe.



4.1 Luzowanie pasów

- ✧ Naciskamy na przycisk regulacyjny **19** ciągnąc jednocześnie oba pasy **2** do przodu.

Uwaga! Nie należy ciągnąć za wkładki naramienne **9**.



4.2 Zapinanie dziecka

- ✧ Poluźniamy pasy bezpieczeństwa fotelika. (por. 4.1)
- ✧ Rozpinamy zapięcie **20** (naciskając czerwony przycisk).
- ✧ Zapięcia zamka **22** wkładamy w gumki ustalające **21**.
- ✧ Sadzamy dziecko w foteliku samochodowym.
- ✧ Ponownie odczepiamy zapięcia pasów **22**.

4.1 Uvolnění pásu

- ✎ Zatlačte na přestavovací tlačítko **19** a zatáhněte současně oba ramenní pásy **2** dopředu.
Pozor! Netahejte za ochranný ramenní polštář **9**.

4.2 Připoutání dítěte

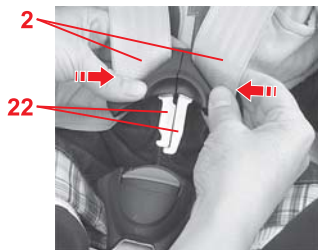
- ✎ Uvolněte ramenní pásy.
(viz 4,1)
- ✎ Otevřete zámek pásu **20** (zatlačte na červené tlačítko).
- ✎ Jazýčky zámku **22** zastrčte do přídržovacích gum **21**.
- ✎ Své dítě posadte do dětské autosedačky.
- ✎ Znovu vyvěste jazýčky zámku **22**.

4.1 Uvoľnenie pásu

- ✎ Zatlačte na nastavovacie tlačidlo **19** a zatiahnite súčasne oba pásy na plecía **2** dopredu.
Pozor! Neťahajte za ochranné vypchávký na plecía **9**.

4.2 Pripútanie dieťaťa

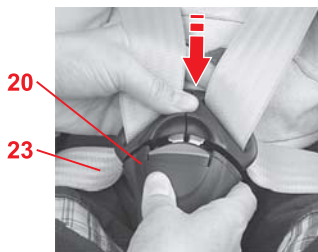
- ✎ Uvoľnite ramenné pásy.
(viď 4.1)
- ✎ Otvorte zámok pásu **20**
(zatlačte na červené tlačidlo).
- ✎ Jazýčky zámku zastrčte **22** do prídržnej gúmy **21**.
- ✎ Svoje dieťa posadte do detskej autosedačky.
- ✎ Znovu vypnite jazýčky zámku **22**.



✎ Zakładamy pasy górne **2** na ramiona dziecka.

Uwaga! Nie można skręcać ani zamieniać pasów **2**.

✎ Łączymy ze sobą obie części zapięcia **22**...



✎ ...i zatraskujemy w zamknięcie pasa **20** w słyszalny sposób.

KLIK!

✎ Naciągnąć pasy tak, by ściśle przylegały do ciała dziecka.

(por. 4.3)

Uwaga! Pasy biodrowe **23** powinny przebiegać przez pachwiny dziecka tak głęboko, na ile to możliwe.

☞ Ved'te ramenní pásy **2** přes ramena svého dítěte.

Pozor! Ramenní pás **2** nepřekrúťte nebo nezaměňte.

☞ Sved'te oba jazýčky zámku **22** k sobě...

☞ ...a zaklapněte je slyšitelně v zámku pásu **20**.
CVAK!

☞ Napněte pásy tak, aby těsně přiléhaly k tělu dítěte.
(viz 4.3)

Pozor! Neelastické pásy **23** musí probíhat co možná nehlouběji přes slabiny dítěte.

☞ Ved'te pásy na plecía **2** cez ramená svojho dieťaťa.

Pozor! Pásy na plecía **2** neprekrúťte alebo nezameňte.

☞ Prived'te oba jazýčky zámku **22** k sebe...

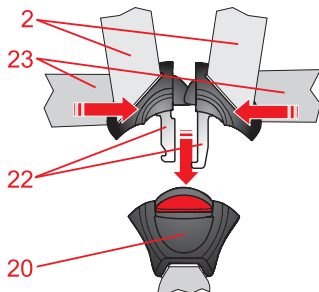
☞ ...a zasuňte ich v zámku pásu **20** počuteľne.
CVAK!

☞ Napnite pásy tak, aby tesne priliehali k telu Vášho dieťaťa.
(viď 4.3)

Pozor! Neelastické pásy **23** musia prebiehať čo možno najhlbšie cez slabiny Vášho dieťaťa.



24



4.3 Napinanie pasów

✎ Pociągamy za pas regulacyjny **24**, aż szelki będą przylegały ściśle i równomiernie do ciała dziecka.

Uwaga! Pas regulacyjny należy wyciągać w pozycji poziomej.

4.4 Jak należy zabezpieczyć dziecko w foteliku?



Dla bezpieczeństwa dziecka należy sprawdzić czy...

- pasy bezpieczeństwa fotelika przylegają blisko do ciała, nie ograniczając jednakże swobody ruchu dziecka,
- pasy bezpieczeństwa fotelika **2** są ułożone we właściwy sposób,
- pasy fotelika **nie są** poskręcane,
- wszystkie części zapięcia **22** pewnie tkwią w zapięciu pasów **20**.
- wkładki naramienne **9** przylegają prawidłowo do ciała dziecka.

4.3 Napnutí pásů

- ✧ Zatáhněte za přestavovací pás **24**, až bezpečnostní pás rovnoměrně a těsně přilehne k tělu Vašeho dítěte.

Pozor! Přestavovací pás vytáhněte rovně.

4.4 Tak je Vaše dítě správně zajištěno



Pro bezpečnost dítěte zkontrolujte, zda...

- pásy dětské autosedačky přiléhají těsně k tělu dítěte, aniž by ho tísnili,
- jsou ramenní pásy **2** správně nastavené,
- pásy **nejsou** překroucené,
- jsou jazyčky zámku **22** zaklapnuté v zámku pásu **20**,
- ochranný ramenní polštář **9** správně přiléhá na tělo.

4.3 Napnutie pásov

- ✧ Zatiahnite za nastavovací pás **24**, až bezpečnostný pás rovnomerne a tesne prilahne k telu vášho dieťaťa.

Pozor! Nastavovací pás vytiahnite rovno.

4.4 Tak je Vaše dieťa správne zaistené



Pre bezpečnosť Vášho dieťaťa skontrolujte, či...

- pásy detskej autosedačky priliehajú tesne k telu dieťaťa bez toho, aby ho tiesnili,
- sú pásy na plecía **2** správne nastavené,
- pásy **nie sú** prekrútené,
- sú jazyčky zámku **22** zaklapnuté v zámku pásu **20**,
- ochranné vypchávky na plecía **9** správne priliehajú na telo.



5. Położenie spoczynkowe dziecięcego fotelika samochodowego

Kołyskę fotelika można odchylić do tyłu:

- ✎ Odchylić do góry uchwyt regulacji **18** i pociągnąć w przód kołyskę fotelika **5**.

Uwaga! Kołyska fotelika **5** musi zatrzasnąć się mocno w każdym położeniu. Pociągnąć kołyskę fotelika **5** z obu stron, aby sprawdzić zatrzaśnięcie.

6. Wskazówki dotyczące czyszczenia i konserwacji



Aby utrzymać: skuteczną ochronę

- Podczas wypadku, przy którym prędkość w chwili uderzenia była większa niż 10 km/h może dojść do uszkodzenia fotelika, które niekoniecznie musi być widoczne. W takim wypadku należy wymienić fotelik samochodowy. Należy pamiętać o prawidłowym przeprowadzeniu utylizacji (patrz 7.).

5. Klidová poloha dětské autosedačky

Takto můžete naklonit vaničku sedačky dozadu:

- ✧ Zatlačte nastavovací páku **18** nahoru a táhněte vaničku sedačky **5** dopředu.

Pozor! Vanička sedačky **5** musí být v každé poloze pevně zaklapnuta. Zatahněte za vaničku sedačky, abyste prověřili, zda správně zaklapla.

6. Návod na technickou údržbu



K udržení ochranného účinku

- Při nehodě rychlostí nárazu více než 10 km/h se mohou vyskytnout poškození dětské autosedačky, která nemusí být vždy viditelná. V tomto případě se musí dětská sedačka do automobilu vyměnit. Zajistěte její odbornou likvidaci (viz 7.).
- Pravidelně kontrolujte všechny důležité části, zda nejsou poškozeny. Přesvědčte se, že mechanické díly bezvadně fungují.

5. Pokojová poloha detskej autosedačky

Takto môžete nakloniť vaničku sedačky dozadu:

- ✧ Zatlačte nastavovaciu páku **18** nahor a potiahnite kolísku sedačky **5** dopredu.

Pozor! Kolíska sedačky **5** musí byť v každej polohe pevne zaklapnutá. Za kolísku sedačky **5** skúste zatiahnuť, aby ste preverili, či správne zaklapla.

6. Návod na technickú údržbu



Na udržanie ochranného účinku

- Pri nehode rýchlosťou nárazu viac než 10 km/h sa môžu vyskytnúť poškodenia detskej autosedačky, ktoré nemusia byť vždy viditeľné. V tomto prípade sa musí detská sedačka do automobilu vymeniť. Zaisťte jej odbornú likvidáciu (pozrite 7.).
- Pravidelne kontrolujte všetky dôležité časti, či nie sú poškodené. Presvedčte sa, že mechanické diely bezchybne fungujú.

- Należy regularnie kontrolować wszystkie istotne elementy wózka pod kątem ich uszkodzenia. Należy również sprawdzać, czy mechaniczne części działają bez zarzutu.
- Należy uważać na to, by nie zaklinować fotelika pomiędzy twardymi elementami pojazdu (drzwi, szyna siedzenia itp.) wskutek czego mógłby ulec uszkodzeniu.
- Uszkodzony fotelik (np. po upadku) należy oddać do sprawdzenia producentowi.
- Nigdy nie smarujemy ani nie oliwimy elementów fotelika dziecięcego.
- Nieużywany fotelik samochodowy dla dzieci przechowujemy w bezpiecznym miejscu. Na fotelik nie należy stawiać żadnych ciężkich przedmiotów. Nie stawiamy fotelika w pobliżu źródeł ciepła ani działania promieni słonecznych.

6.1 Konserwowanie zapięcia pasa bezpieczeństwa

Prawidłowe działanie zapięcia pasa w istotnym stopniu przyczynia się do zapewnienia bezpieczeństwa. Wadliwe funkcjonowanie, takie jak w podanych niżej sytuacjach spowodowane jest najczęściej zanieczyszczeniem zamka:

- Dejte pozor na to, aby se dětská autosedačka nezaklínila mezi tvrdé části (dveře vozidla, kolejnice sedaček apod.) a nepoškodila.
- Poškozenou dětskou autosedačku (např. po pádu) nechte bezpodmínečně zkontrolovat u výrobce.
- Části dětské sedačky nikdy nemažte nebo neolejujte.
- Pokud dětskou sedačku nepoužíváte, pečlivě ji uložte na bezpečném místě. Nepokládejte na ni žádné těžké předměty. Sedačku nikdy neuskládňujte v blízkosti přímých tepelných zdrojů nebo na přímém slunečním světle.

6.1 Údržba zámku pásu

Fungování zámku pásu podstatně zvyšuje bezpečnost. Funkční poruchy na zámku pásů mají většinou příčinu ve znečištění:

- Dajte pozor na to, aby sa detská autosedačka nezaklínila medzi tvrdé časti (dvere vozidla, koľajnice sedačiek a pod.) a nepoškodila.
- Poškodenú detskú autosedačku (napr. po páde) nechajte bezpodmienečne skontrolovať u výrobcu.
- Časti detskej sedačky nikdy nemažte alebo neolejujte.
- Ak detskú sedačku nepoužívate, starostlivo ju uložte na bezpečnom mieste. Neukladajte na ňu žiadne ťažké predmety. Sedačku nikdy neuskládňujte v blízkosti priamych tepelných zdrojov alebo na priamom slnečnom svetle.

6.1 Údržba zámku pásu

Fungovanie zámku pásu podstatne zvyšuje bezpečnosť. Funkčné poruchy na zámku pásov majú väčšinou príčinu v znečistení:

Objawy nieprawidłowego działania zamka

- Części zapięcia znajdujące się na końcu pasów uwalniane są wolniej niż zwykle przy naciśnięciu czerwonego przycisku.
- Nie można wpiąć części zapięcia znajdujących się na końcu pasów do zamka (nie chcą prawidłowo „zaskoczyć” i wypinają się).
- Części zapięcia znajdujące się na końcu pasów łączą się z pozostałą częścią zamka bez wyraźnie słyszalnego kliknięcia.
- Pojawiają się trudności przy wprowadzaniu części zapięcia znajdujących się na końcu pasów do zamka.
- Zapięcie pasa bezpieczeństwa daje się otworzyć jedynie przy użyciu siły.

Sposoby usunięcia nieprawidłowości

Aby wyczyścić zapięcie pasa w celu zapewnienia jego prawidłowego funkcjonowania należy:

1. Wymontować zapięcie pasa

✚ Poluźnić pasy (por. 4.1).

✚ Ustawić dziecięcy fotelik samochodowy w pozycji spoczynkowej (patrz 5.).

Porucha funkce

- Jazýčky zámku při stlačení červeného tlačítka vyskakují zpomaleně.
- Jazýčky zámku již nezaskočí (znovu vyskočí).
- Jazýčky zámku zaskočí bez zřetelného „kliknutí“.
- Jazýčky zámku jsou při zasouvání bržděny (váznou).
- Zámek pásu lze otevřít pouze velkou silou.

Opatření k nápravě

Tak můžete zámek pásu vymýt, aby znovu bezvadně fungoval:

1. Vymontujte zámek pásu

- ✂ Uvolněte bezpečnostní pásy (viz 4.1).
- ✂ Dejte dětskou autosedačku do klidové polohy (viz 5.)
- ✂ Posuňte kovovou desku **25**, kterou je zámek pásu **20** upevněn na vaničce sedačky, na výšku odspoda nahoru drážkou pásu **26**.

Porucha funkcie

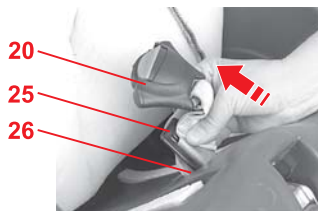
- Jazýčky zámku pri stlačení červeného tlačidla vyskakujú spomalene.
- Jazýčky zámku už nezaskočia (znovu vyskočia).
- Jazýčky zámku zaskočia bez zreteľného „kliknutia“.
- Jazýčky zámku sú pri zasúvaní brzdené (viaznú).
- Zámok pásu je možné otvoriť iba veľkou silou.

Opatrenie na nápravu

Takto môžete zámok pásu vymyť, aby znovu bezchybne fungoval:

1. Vymontujte zámok pásu

- ✂ Povoľte pásy (viď 4.1).
- ✂ Dajte detskú autosedačku do pokojovej polohy (viď 5.).
- ✂ Posuňte kovovú dosku **25**, so zámkom pásu **20** na ktorej je upevnená kolíska sedadla, hranou nahor zdola nahor cez drážku pásu **26**.



✎ Przełożyć metalową płytkę **25**, przy pomocy której zapięcie pasa **20** przymocowane jest do kołyski fotelika, wysoką krawędzią od dołu do góry przez otwór pasa **26**.

2. Czyszczenie zapięcia pasa

✎ Wkładamy zapięcie pasa **20** na co najmniej godzinę do ciepłej wody wymieszanej z płynem do mycia naczyń. Następnie płuczemy je i pozostawiamy do całkowitego wyschnięcia.

3. Ponowne zakładanie zapięcia pasa

✎ Przekładamy metalową płytkę **25** ustawioną na sztorc z góry na dół przez otwór pasa **26** w przedniej wkładce znajdującą się w pokrowcu kołyski **oraz przez siedzenie fotelika**. Mocno pociągnąć zapięcie pasa **20** aby **sprawdzić jego zamocowanie**.

Objawy nieprawidłowego działania zamka

- Nie można wsunąć języczków zamka **22** do zamka **20**.

Sposoby usunięcia nieprawidłowości

✎ Nacisnąć czerwony przycisk w celu odblokowania zamka **20**.

2. Vymytí zámku pásu

- ✂ Položte zámek pásu **20** minimálně na 1 hodinu do teplé vody s jemným mýdlovým roztokem. Potom ho propláchněte a nechte dobře vyschnout.

3. Zamontování zámku pásu

- ✂ Posuňte kovovou desku **25** na výšku od shora dolů drážkou pásu **26** na krokovém polštáři, v potahu **a vaničkou sedačky**. Sílou zatáhněte za zámek pásu **20**, abyste mohli **upevnění zkontrolovat**.

Porucha funkce

- Jazýčky zámku **22** se již nedají zasunout do zámku pásu **20**.

Opatření k nápravě

- ✂ Stiskněte červené tlačítko, čímž odblokujete zámek pásu **20**.

2. Vymytie zámku pásu

- ✂ Položte záмок pásu **20** minimálne na 1 hodinu do teplej vody s jemným mydlovým roztokom. Potom ho prepláchnite a nechajte dobre vyschnúť.

3. Namontovanie zámku pásu

- ✂ Posuňte kovovú dosku **25** hranou nahor zhora nadol drážkou pásu **26** na poduške, v potahu **a kolískou sedadla**. Sílou zatahnite za záмок pásu **20**, aby ste mohli **upevnenie skontrolovať**.

Porucha funkcie

- Jazýčky pásu **22** sa nedajú viac vsunúť do zámku pásu **20**.

Opatrenie na nápravu

- ✂ Stlačte červené tlačidlo, čím odblokujete záмок pásu **20**.

6.2 Czyszczenie

Prosimy zwrócić uwagę, aby stosować wyłącznie oryginalny pokrowiec zapasowy firmy Britax/RÖMER i oryginalną wkładkę naramienną Britax/RÖMER. Pokrowiec jest istotną częścią funkcjonowania systemu. Pokrowiec zastępczy można kupić w specjalistycznych punktach sprzedaży.



Nie wolno używać fotelika dziecięcego **bez wkładki naramiennej lub pokrowca**.

- **Pokrowiec** można ściągać i prać w pralce w temperaturze 30°C, wybierając program dla tkanin delikatnych i stosując odpowiedni proszek. Należy przestrzegać zaleceń, zamieszczonych na metce pokrowca. Jeśli temperatura prania będzie wyższa niż 30°C możliwe jest odbarwienie się materiału pokrowca. Pokrowca nie należy odwirowywać i w żadnym wypadku suszyć w elektrycznych suszarkach do bielizny (materiał pokrowca może oddzielić się od wyściółki).
- **Elementy z tworzywa sztucznego** można czyścić używając wody z mydłem. **Nie należy** stosować żadnych silnych środków czyszczących (np. rozpuszczalnika).

6.2 Čištění

Dbejte na to, abyste použili pouze originální náhradní potah Britax/RÖMER a originální ramenní polštář Britax/RÖMER. Potah je podstatnou součástí funkce systému. Náhradu obdržíte ve specializovaném obchodě.



Dětská autosedačka se nesmí **používat bez ramenního polštáře** ani **bez potahu**.

- **Potah** můžete stáhnout a vyprat v pračce jemným pracím prostředkem, šetrným programem při teplotě 30°C. Řiďte se prosím pokyny, které jsou uvedeny na prací etiketě potahu. Když jej budete prát při teplotě vyšší než 30°C, je možné odbarvení látky potahu. Potah neodstřeďujte, a v žádném případě nesusťte v elektrické sušičce (látko se může uvolit z čalounění).
- **Plastové díly** můžete omýt mýdlovým roztokem. **Nepoužívejte žádné agresivní prostředky** (například rozpouštědla).

6.2 Čistenie

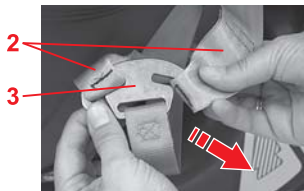
Dbaťte na to, aby ste používali len originálny náhradný poťah Britax/RÖMER a riginálne ochranné vypchávký na plecía Britax/RÖMER. Poťah je podstatnou časťou funkcie systému. Náhradu dostanete v špecializovanom obchode.



Detská autosedačka sa nesmie **používať bez vypchávký na plecía** alebo **poťahu**.

- **Poťah** môžete stiahnuť a vyprať v pračke jemným pracím prostriedkom, šetrným programom pri teplote 30°C. Riadťte sa, prosím, pokynmi, ktoré sú uvedené na pracoví etikete poťahu. Keď ho budete prať pri teplote vyššej ako 30°C, je možné odfarbenie látky poťahu. Poťah neodstreďujte, a v žiadnom prípade nesusťte v elektrickej sušičke (látko sa môže uvoľniť z čalúnenia).
- **Plastové diely** môžete umyť mydlovým roztokom. **Nepoužívajte žiadne agresívne prostriedky** (napríklad rozpúšťadlá).

- **Pasy bezpieczeństwa** można zmywać letnią wodą z mydłem.
Uwaga! Końcówek zapięcia pasa **22** nie należy zdejmować z pasów.
- **Wkładki naramienne 9** można zmywać letnią wodą z mydłem.



6.3 Ściąganie pokrowca

- ✧ Zwalniamy pasy na tyle, na ile to możliwe (patrz 4.1).
- ✧ Ustawiamy dziecięcy fotelik samochodowy w pozycji spoczynkowej (patrz 5.).
- ✧ Wyciągamy element łączeniowy **3** pomiędzy kołyską **5** a dolną częścią siedziska **6**.
- ✧ Odczepiamy górne pasy bezpieczeństwa fotelika **2** od elementu łączącego **3**.
Uwaga! Odczepiony element łączący **3** nie powinien zsunąć się do dolnej części siedzenia.

- **Pásky** můžete omýt vlažným mýdlovým roztokem.
Pozor! Nikdy nevyjímejte jazýčky zámku **22** z pásů.
- **Ramenní polštáře 9** můžete omýt vlažným mýdlovým roztokem.

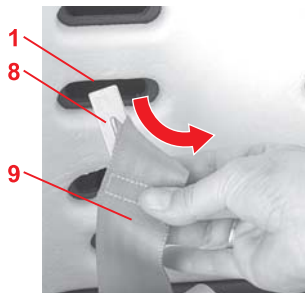
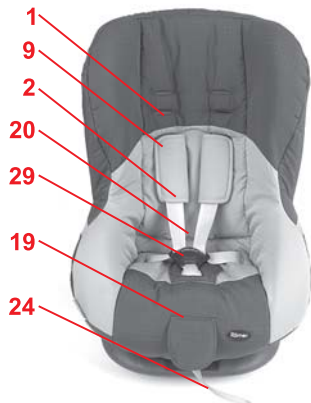
6.3 Stažení potahu

- ✎ Pásky povolte co nejvíce (viz 4.1).
- ✎ Dejte dětskou autosedačku do klidové polohy (viz 5.).
- ✎ Vytáhněte spojovací díl **3** mezi vaničkou sedačky **5** a dolním sedacím dílem **6**.
- ✎ Vyvěste ramenní pásy **2** ze spojovacího dílu **3**.
Pozor! Vyvěšený spojovací díl **3** nesmí sklouznout do dolního dílu sedačky.

- **Pásky** môžete umyť vlažným mydlovým roztokom.
Pozor! Nikdy nevyberajte jazýčky zámku **22** z pásov.
- **Ramenné vankúše 9** môžete umyť vlažným mydlovým roztokom.

6.3 Stiahnutie pot'ahu

- ✎ Pásky povolte čo najviac (pozrite 4.1).
- ✎ Dajte detskú autosedačku do pokojovej polohy (viď 5.).
- ✎ Vytiahnite spojovací diel **3** medzi kolískou sedadla **5** a spodným dielom sedadla **6**.
- ✎ Zveste pásy na plecía **2** zo spojovacieho dielu **3**.
Pozor! Vyvesený spojovací diel **3** nesmie sklúzať do spodnej časti sedadla.



- ✎ Odczepiamy elastyczne obrzeże pokrowca pod krawędzią kołyski fotelika.
- ✎ Wyciągamy górne pasy bezpieczeństwa **2** z otworów **1**. kołyski fotelika i pokrowca.

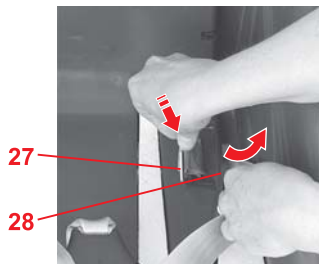
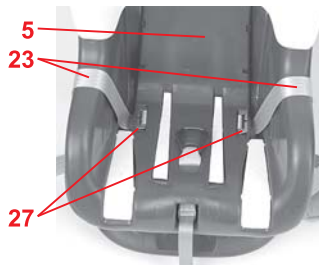
- ✎ Wsuwamy metalową płytkę **8** wkładek naramiennych **9** od tyłu poprzez otwory pasów **1**.
Wskazówka! Wkładamy metalową płytkę w pokazany sposób i wsuwamy ją **wyższą krawędzią** do otworu.
- ✎ Zamknięcie pasa bezpieczeństwa **20** oraz pas regulujący **24** wyciągamy z pokrowca.
- ✎ Ostrożnie wyciągnąć pasy górne **2** z języczkami zamka **22**, wkładkami naramiennymi **9** i metalowymi płytkami **8** z pokrowca.
- ✎ Teraz można zdjąć pokrowiec.

- ✎ Uvolněte elastický okraj potahu pod okrajem vaničky sedačky.
- ✎ Vytáhněte ramenní pásy **2** ze štěrbin pásu **1** vaničky sedačky a potahu.

- ✎ Prostrčte kovový díl **8** ramenních polštářů **9** zezadu drážkami pásů **1**.
Tip! Položte kovovou desku na pás jako na obrázku a prostrčte ji **na výšku** skrz drážku.
- ✎ Vyvlékněte zámek pásu **20** a přestavovací pás **24** z potahu.
- ✎ Opatrně vyvlékněte ramenní pásy **2** s jazýčky zámků **22**, ramenními polštáři **9** a kovovými deskami **8** z potahu.
- ✎ Nyní můžete potah stáhnout.

- ✎ Uvoľnite elastickú hranu poťahu pod okrajom kolísky sedadla.
- ✎ Vytiahnite pásy na plecia **2** z drážok pásov **1** kolísky sedadla a poťahu.

- ✎ Posuňte kovovú dosku **8** vypchávkou na plecia **9** zozadu cez pásové drážky **1**.
Tip! Priložte kovovú dosku, ako je to zobrazené na pás a posuňte ju **hranou nahor** cez drážku.
- ✎ Vyvlečte zámok pásov **20** a nastavovací pás **24** z poťahu.
- ✎ Vyvlečte pásy na plecia **2** s jazýčkami zámku **22**, vypchávkami na plecia **9** a kovovými doskami **8** opatrne z poťahu.
- ✎ Teraz môžete poťah stiahnuť.



6.4 Wypinanie pasów

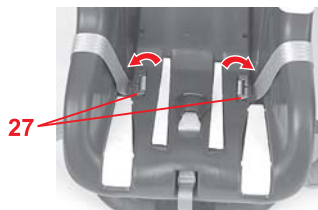
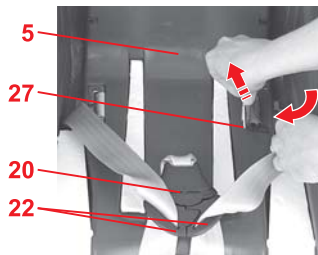
- ✎ Górne pasy bezpieczeństwa fotelika **2** wyciągamy z pokrowca wg opisu (por. 6.3).
- ✎ Wyciągamy część metalową **27**, która mocuje pasy miednicowe **23** po lewej i prawej stronie w kołysce **5**, z wycięcia.
- ✎ Przesuwamy metalową część **27** górną krawędzią do dołu przez wewnętrzny otwór boczny, następnie w górę przez zewnętrzny otwór boczny **28**.
- ✎ Powtórzyć postępowanie z drugą metalową częścią **27**.

6.4 Vymontování pásů

- ✧ Vyjměte, podle návodu (viz 6.3), ramenní pásy **2** a potah.
- ✧ Vyjměte z otvoru jeden kovový díl **27**, kterým jsou zleva a zprava **23** připevněny neelastické pásy ve vaničce sedačky **5**.
- ✧ Posuňte kovový díl **27** na výšku směrem dolů vnitřní boční drážkou, poté nahoru vnější boční drážkou **28**.
- ✧ Zopakujte postup i s druhým kovovým dílem **27**.

6.4 Vymontovanie pásov

- ✧ Zveste pásy na plecía **2** a potať, ako je to popísané (viď 6.3).
- ✧ Vyberte kovový diel **27**, s ktorým sú upevnené neelastické pásy **23** vľavo a vpravo v kolíske sedadla **5** z výrezu.
- ✧ Posuňte kovový diel **27** hranou nahor nadol cez vnútornú bočnú drážku, potom smerom hore cez vonkajšiu bočnú drážku **28**.
- ✧ Opakujte postup s druhým kovovým dielom **27**.



6.5 Zakładanie pasów

- ✧ Ustawić dziecięcy fotelik samochodowy w pozycji spoczynkowej (patrz 5.)
- ✧ Końcówki zapięcia pasa **22** należy zatrzasknąć w zapięciu pasa **20** (por. 4.2).
- ✧ Przesuwamy metalową część **27** wąską stroną do dołu przez zewnętrzny otwór boczny, następnie w górę przez wewnętrzny otwór boczny.
Uwaga! Należy uważać, by nie poskręcać pasów.
- ✧ Pociągamy za pas i wciskamy część metalową **27** płasko do wycięcia w kołysce.
- ✧ W przypadku drugiego pasa należy powtórzyć ostatnie dwa kroki.
- ✧ Otworzyć ponownie zamknięcie pasa **20**.
- ✧ Górne pasy bezpieczeństwa fotelika **2** przewlekamy przez pokrowiec wg opisu (por. 6.6).

6.5 Namontování pásů

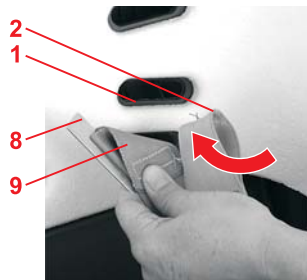
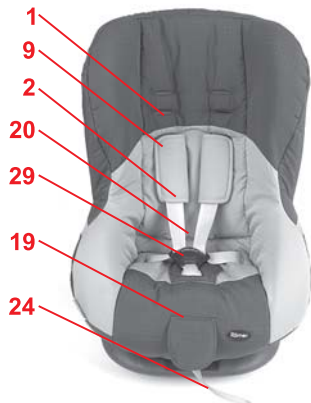
- ✧ Dejte dětskou autosedačku do klidové polohy (viz 5.)
- ✧ Zaklapněte jazýčky zámku **22** v zámku pásu **20** (viz 4.2).
- ✧ Posuňte kovový díl **27** úzkou stranou dolů vnější boční drážkou, poté nahoru vnitřní boční drážkou.
Pozor! Nepřekrúťte pásy.

- ✧ Zatáhněte za pás a vtiskněte kovový díl **27** naplocho do otvoru ve vaničce sedačky.
- ✧ Zopakujte oba poslední kroky s druhým pásem.
- ✧ Znovu otevřete zámek pásu **20**.
- ✧ Zavěste, podle návodu (viz 6.6), ramenní pásy **2** a potah.

6.5 Namontovanie pásov

- ✧ Dajte detskú autosedačku do pokojovej polohy (viď 5.).
- ✧ Zaklapnite jazýčky zámku **22** v zámku pásu **20** (pozrite 4.2).
- ✧ Posuňte kovový diel **27** s úzkou stranou nadol cez vonkajšiu bočnú drážku, potom nahor cez vnútornú bočnú drážku.
Pozor! Neprekrúťte pásy.

- ✧ Ťahajte za pás a zatlačte kovový diel **27** plošne do výrezu kolísky sedadla.
- ✧ Opakujte posledné dva kroky s druhým pásom.
- ✧ Otvorte znovu zámok pásu **20**.
- ✧ Zaveste pásy na plecía **2** a poťah, ako je to popísané (viď 6.6).



6.6 Naciąganie pokrowca

- ✧ Ustawiamy dziecięcy fotelik samochodowy w pozycji spoczynkowej (patrz 5.).
- ✧ Ostrożnie włożyć pasy górne **2** z metalowymi płytkami **8**, wkładkami naramiennymi **9** i języczkami zamka **22** do pokrowca.
- ✧ Przewlekamy zamknięcie pasa **20** do pokrowca i do przedniej wkładki **29**.
- ✧ Przewlekamy pas regulujący **24** przez dolny otwór do pokrowca.
- ✧ Końcówki zapięcia pasa **22** należy zatrzasknąć w zapięciu pasa **20** (por. 4.2).
- ✧ Przewlekamy górne pasy **2** razem z pasami naramiennymi do **odpowiednich** otworów pasów **1** pokrowca i kołyski (patrz 3.1).
Uwaga! Nie można skręcać ani zamieniać pasów. Górny pas musi leżeć **na** pasie naramiennym.
- ✧ Wsuwamy płytki metalowe **8** przez te same otwory pasów **1** co pasy.

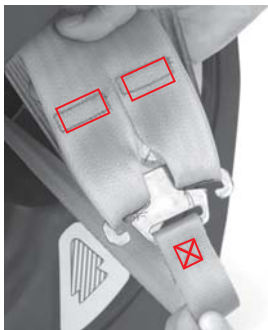
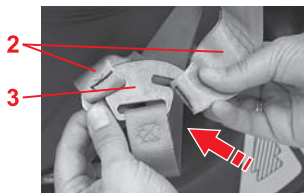
6.6 Natažení potahu

- ✧ Dejte dětskou autosedačku do klidové polohy (viz 5.).
- ✧ Opatrně navlečte ramenní pásy **2** s kovovými deskami **8**, ramenními polštáři **9** a jazýčky zámku **22** do potahu.
- ✧ Navlečte zámek pásu **20** do potahu a do krokového polštáře **29**.
- ✧ Navlékněte přestavovací pás **24** spodní drážkou do potahu.
- ✧ Zaklapněte jazýčky zámku **22** v zámku pásu **20** (viz 4.2).
- ✧ Navlečte ramenní pásy **2** společně s pásy ramenních polštářů do **vhodných** drážek pásů **1** na potahu a na vaničce sedačky (viz 3.1.).
Pozor! Pásy nepřekrúťte nebo nezaměňte. Ramenní pás musí ležet **na** pásu ramenního polštáře.
- ✧ Prostrčte kovové desky **8** stejnými drážkami pásů **1** jako pásy.

6.6 Natiahnutie poťahu

- ✧ Dajte detskú autosedačku do pokojovej polohy (viď 5.).
- ✧ Navlečte pásy na plecia **2** s kovovými doskami **8**, vypchávkami na plecia **9** a jazýčkami zámku **22** opatrne do poťahu.
- ✧ Navlečte záмок pásu **20** do poťahu a do podušky **29**.
- ✧ Navlečte nastavovací pás **24** cez spodnú drážku do poťahu.
- ✧ Zaklapnite jazýčky zámku **22** v zámku pásu **20** (pozrite 4.2).
- ✧ Navlečte pásy na plecia **2** spolu s pásmi s vypchávkami na plecia do **vhodných** drážok pásu **1** poťahu a kolísky sedadla (viď 3.1).
Pozor! Pásy neprekrúťte alebo nezameňte. Pás na plecia musí ležať **na** páse vypchávk na plecia.
- ✧ Posuňte kovové dosky **8** cez tie isté drážky pásu **1** ako pásy.





- ✎ Ponownie zaczepiamy na górnych pasach bezpieczeństwa fotelika **2** element łączący **3**.
Uwaga! Pas w elemencie łączącym nie może być skręcony. Kolor nici szwów musi być identyczny na wszystkich trzech pasach.
- ✎ Zaczepiamy elastyczne obrzeże pokrowca pod krawędzią kołyski fotelika.
- ✎ Napinamy pasy (patrz 4.3).

- ✚ Zavěste ramenní pásy **2** znovu do spojovacího dílu **3**.

Pozor! Pás u spojovacího dílu nesmí být překroucený. Barva příze švů musí být na všech 3 pásech stejná.

- ✚ Zahákněte elastický okraj potahu pod okraj vaničky sedačky.
- ✚ Napněte pásy (viz 4.3).

- ✚ Zaveste pásy na plecía **2** znovu do spojovacieho dielu **3**.

Pozor! Pás na spojovacom diele nesmie byť prekrútený. Farba vlákna švov musí byť rovnaká na všetkých 3 pásoch.

- ✚ Zahačkejte elastický okraj potaahu pod okraj vaničky sedačky.
- ✚ Napnite pásy (viď 4.3).

7. Wskazówki dotyczące utylizacji poszczególnych części fotelika

Należy przestrzegać obowiązujących przepisów utylizacji odpadów.

Utylizacja opakowania	
	Kontener na makulaturę
Utylizacja poszczególnych części fotelika	
Pokrowiec	Pojemnik na inne odpady, podlegające obróbce termicznej.
Części z tworzyw sztucznych	Stosowanie do oznakowania do odpowiednich pojemników
Elementy z metalu	Kontener na elementy z metalu
Pasy z materiału	Kontener na odpady z polistyrenu
Zamek i elementy zapięcia znajdujące się na końcu pasów	Pozostałe odpady

7. Upozornění k likvidaci

Dodržujte prosím předpisy k likvidaci platné ve vaší zemi.

Likvidace obalu	
	Kontejner na papíry
Likvidace náhradních dílů	
Potah	Zbytkový odpad, tepelné využití
Díly z umělé hmoty	podle charakteristického označení do kontejnerů, které jsou k tomu určeny
Kovové díly	Kontejner na kovy
Pás popruhu	Kontejner na polyester
Zámek a jazýček	Zbytkový odpad

7. Upozornenia na likvidáciu

Dodržujte, prosím, predpisy na likvidáciu platné vo vašej krajine.

Likvidácia obalu	
	Kontajner na papiere
Likvidácia náhradných dielov	
Potah	Zvyškový odpad, tepelné využitie
Plastové diely	podľa charakteristického označenia do kontajnerov, ktoré sú na to určené
Kovové diely	Kontajner na kovy
Pás popruhu	Kontajner na polyester
Zámok & Jazýček	Zvyškový odpad

8. Foteliki dla dzieci starszych

Foteliki samochodowe dla dzieci Britax/RÖMER	Kontrola i zezwolenie zgodne z ECE R 44/04	
	Grupa	Waga dziecka
KID	II + III	15 - 36 kg
KID plus	II + III	15 - 36 kg
KIDFIX	II + III	15 - 36 kg
ADVENTURE	II + III	15 - 36 kg

9. 2 lata gwarancji

Na ten fotelik samochodowy/rowerowy/wózek dziecięcy udzielamy dwuletniej gwarancji na usterki produkcyjne i materiałowe. Okres gwarancji zaczyna się w dniu zakupu. Jako dowód przez okres trwania gwarancji prosimy o zachowanie karty gwarancyjnej, listy kontrolnej przekazania i paragonu zakupu.

W przypadku reklamacji kartę gwarancyjną należy dołączyć do fotelika. Gwarancja obejmuje wyłącznie foteliki samochodowe/rowerowe/wózki dziecięce, które były używane zgodnie z przeznaczeniem i instrukcją obsługi i które zostały odesłane w czystym i porządnym stanie.

8. Následné sedačky

Dětské autosedačky Britax/RÖMER	Kontrola a schválení podle ECE R 44/04	
	Skupina	Tělesná hmotnost
KID	II + III	15 - 36 kg
KID plus	II + III	15 - 36 kg
KIDFIX	II + III	15 - 36 kg
ADVENTURE	II + III	15 - 36 kg

9. 2 roky záruka

Na tuto dětskou autosedačku/sedačku na jízdní kolo/dětský kočárek poskytujeme 2 roky záruky na výrobní nebo materiálové vady. Záruční doba začíná běžet dnem nákupu. Po dobu trvání záruky si jako důkaz uschovejte vyplněnou záruční kartu, vámi podepsaný předávací list a doklad o zaplacení.

Při reklamaci je nutné k dětské sedačce přiložit záruční list. Záruční opravy se omezují na dětské autosedačky/sedačky na jízdní kola/dětské kočárky, se kterými se zacházelo přiměřeně a které budou vráceny v čistém a řádném stavu.

8. Následné sedačky

Detská autosedačka Britax/RÖMER	Kontrola a osvedčenie podľa ECE R 44/04	
	Skupina	Telesná hmotnosť
KID	II + III	15 - 36 kg
KID plus	II + III	15 - 36 kg
KIDFIX	II + III	15 - 36 kg
ADVENTURE	II + III	15 - 36 kg

9. 2 roky záruka

Na túto detskú autosedačku/sedačku na bicykel/detský kočík poskytujeme 2 roky záruku na výrobné chyby alebo chyby materiálu. Záručná lehota začína bežať dňom nákupu. Počas trvania záruky si ako dôkaz uschovajte vyplnený záručný list, vami podpísané potvrdenie o prevzatí a doklad o zaplatení.

Pri reklamácii je nutné k detskej sedačke priložiť záručný list. Záručné opravy sa obmedzujú na detské autosedačky/sedačky na bicykle/detské kočíky, s ktorými sa zaobchádzalo primerane a ktoré budú vrátené v čistom a riadnom stave.

Gwarancja nie obejmuje:

- naturalnych objawów zużycia i uszkodzeń wynikających z nadmiernego użytkowania
- uszkodzeń powstałych wskutek niewłaściwego użycia lub użycia niezgodnego z przeznaczeniem.

Czy gwarancja obejmuje to czy nie?

Materiały: Wszystkie nasze materiały spełniają wysokie wymagania w odniesieniu do odporności użytych farb na działanie promieniowania ultrafioletowego. Jednak wszystkie materiały płowieją, kiedy są wystawiane na działanie promieniowania ultrafioletowego. Nie chodzi tutaj o usterkę materiałową, lecz o normalne objawy zużycia, których nie obejmuje gwarancja.

Zamek: W przypadku pojawienia się nieprawidłowości w działaniu zamka pasów przyczyn należy upatrywać najczęściej w zabrudzeniu zamka, który można przemyć. Należy przestrzegać wskazówek zawartych w instrukcji obsługi.

Záruka se nevztahuje na:

- přirozené jevy opotřebením a škody nadměrným namáháním
- škody vzniklé nevhodným nebo neodborným používáním

Případ záruky nebo ne?

Látky: Všechny naše látky splňují vysoké požadavky na barevnou stálost při UV záření. Přesto však všechny látky vyblednou, když jsou vystaveny UV záření. Přitom se nejedná o žádnou vadu materiálu, nýbrž o normální známky opotřebením, za které se nepřebírá žádná záruka.

Zámek: Pokud by vznikly funkční poruchy na zámku pásů, jsou většinou zapříčiněny nečistotami, které se musí vymýt. Zachovejte prosím postup, popsany ve Vašem návodu k použití.

V případě záručního případu se neprodleně obraťte na svého specializovaného prodejce. Bude Vám k dispozici radou i činem. Při zpracování reklamačních nároků budou použity odpisové sazby specifické pro daný výrobek. Zde odkazujeme na Všeobecné obchodní podmínky, které jsou k dispozici u prodejce.

Záruka sa nevzťahuje na:

- prirodzené javy opotrebenia a škody nadmerným namáhaním
- škody vzniknuté nevhodným alebo neodborným používaním

Prípad záruky alebo nie?

Látky: Všetky naše látky spĺňajú vysoké požiadavky na farebnú stálosť pri UV žiarení. Napriek tomu však všetky látky vyblednú, keď sú vystavené UV žiareniu. Pritom nejde o žiadnu chybu materiálu, ale o normálne známky opotrebenia, za ktoré sa nepreberá žiadna záruka.

Zámok: Ak by vznikli funkčné poruchy na zámku pásov, sú väčšinou zapríčinené nečistotami, ktoré sa musia vymyť. Zachovajte, prosím, postup, popísaný vo vašom návode na použitie.

V prípade záručného prípadu sa bezodkladne obráťte na svojho špecializovaného predajcu. Bude vám k dispozícii radou i činom. Pri spracovaní reklamačných nárokov budú použité odpisové sadzby špecifické pre daný výrobok. Tu odkazujeme na Všeobecné obchodné podmienky, ktoré sú k dispozícii u predajcu.

W przypadku roszczenia gwarancyjnego należy niezwłocznie zwrócić się do sklepu firmowego. Tam znajdą Państwo wszelką niezbędną pomoc. Przy realizacji roszczeń gwarancyjnych stosowane są stawki amortyzacyjne dla danego produktu. W tym celu prosimy o zapoznanie się z Ogólnymi Warunkami Handlowymi udostępnianymi przez sprzedawcę.

Użytkowanie, pielęgnacja i konserwacja

Samochodowego/rowerowego fotelika dziecięcego / wózka dziecięcego należy używać zgodnie ze wskazówkami zawartymi w instrukcji obsługi. Bezwzględnie należy stosować wyłącznie oryginalne akcesoria wzgl. części zamienne.

Použití, péče a údržba

S dětskou autosedačkou/sedačkou na jízdní kolo/ dětským kočárkem se musí zacházet podle návodu k použití. Výslovně upozorňujeme na to, že se smí používat pouze originální příslušenství, případně náhradní díly.

Použitie, starostlivosť a údržba

S detskou autosedačkou/sedačkou na bicykel/ detským kočíkom sa musí zaobchádzať podľa návodu na použitie. Výslovné upozorňujeme na to, že sa smie používať iba originálne príslušenstvo, prípadne náhradné diely.



10. Karta gwarancyjna / lista kontrolna przekazania

Nazwisko:

Adres:

Kod pocztowy:

Miejscowość:

Telefon (z kierunkowym):

Adres poczty
elektronicznej:

Fotelik samochodowy/
rowerowy:

Numer artykułu:

Kolor materiału (wzór):

Akcesoria:

Sprawdzenie przy przekazaniu artykułu:

1. Kompletność

☐ sprawdzone/ bez uwag

2. Sprawdzenie działania

- mechanizm ustawiania fotela

☐ sprawdzone/ bez uwag

- mechanizm zmiany wysokości szelek

☐ sprawdzone/ bez uwag

3. Brak uszkodzeń

- sprawdzenie siedzenia

☐ sprawdzone/ bez uwag

- sprawdzenie części z materiału

☐ sprawdzone/ bez uwag

- sprawdzenie części z tworzywa sztucznego

☐ sprawdzone/ bez uwag

☐ Sprawdziłem fotelik samochodowy/ rowerowy i upewniłem się, że siedzenie zostało przekazane w stanie kompletnym i że wszystkie funkcje działają bez żadnych zastrzeżeń.

☐ Uzyskałem wystarczającą ilość informacji na temat produktu i na temat jego funkcji przed jego zakupie oraz zapoznałem się z instrukcją dotyczącą pielęgnacji i konserwacji produktu.

Data zakupu:

Kupujący (podpis):

Sprzedawca:

pieczęć sprzedawcy

10. Záruční karta / předávací šek

Jméno:

Adresa:

Poštovní směrovací číslo:

Místo:

Telefon (s předvolbou):

E-mail:

Dětská autosedačka:

Číslo výrobku:

Barva látky (vzor):

Příslušenství:

Předávací list:

1. Úplnost

☐ zkontrolováno / v pořádku

☐ Autosedačku / sedačku na kolo jsem překontroloval(a) a ujistil(a) se, že sedačka byla předána kompletní a že všechny funkce dokonale fungují.

2. Kontrola funkce

- Přestavovací mechanismus sedačky

☐ zkontrolováno / v pořádku

- Seřízení postroje

☐ zkontrolováno / v pořádku

☐ Před koupí jsem obdržel(a) dostatečné množství informací o výrobku a jeho funkcích a jeho návody na ošetřování a údržbu jsem vzal(a) na vědomí.

3. Neporušenost

- Kontrola sedačky

☐ zkontrolováno / v pořádku

- Kontrola látkových dílů

☐ zkontrolováno / v pořádku

- Kontrola plastových dílů

☐ zkontrolováno / v pořádku

Datum nákupu:

Kupující (podpis):

Prodejce:

Razítko prodejce

10. Záručný list / potvrdenie o prevzatí

Meno:

Adresa:

Poštové smerovacie
číslo:

Miesto:

Telefón (s predvoľbou):

E-mail:

Detská autosedačka/
sedačka bicykla:

Číslo výrobu:

Farba látky (vzor):

Príslušenstvo:

Potvrdenie o prevzatí:**1. Úplnosť**

☐ skontrolované / v poriadku

☐ Skontroloval a presvedčil som sa, že detská autosedačka/ sedačka na bicykel mi bola kompletne odovzdaná a všetky funkcie kompletne fungujú.

2. Kontrola funkcie

- Nastavovací mechanizmus sedačky

☐ skontrolované / v poriadku

☐ Pred kúpou som dostal dostatočné množstvo informácií o výrobku a jeho funkciách a pochopil som návod na jeho starostlivosť a údržbu.

- Nastavenie pásu

☐ skontrolované / v poriadku

3. Neporušenosť

- Kontrola sedačky

☐ skontrolované / v poriadku

- Kontrola látkových dielov

☐ skontrolované / v poriadku

- Kontrola plastových dielov

☐ skontrolované / v poriadku

Dátum nákupu:

Kupujúci (podpis):

Predajca:

Pečiatka predajcu